



THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
THE NETHERSOLE SCHOOL OF NURSING
CADENZA TRAINING PROGRAMME
香港中文大學那打素護理學院
「流金頌」培訓計劃



To News Editor
For immediate release

5 September 2009

**Opening Ceremony of the Carnival of the CADENZA Training Programme:
The Joy and Harmony of Intergenerational Solidarity**

The population of elderly in Hong Kong is projected to increase substantially in the next 20 years. To cope with the challenges of an aging population, the Government has advocated the importance of bolstering mutual support at both family and community levels. Optimizing intergenerational solidarity and family cohesiveness are regarded as highly important prerequisites to secure the basis for such mutual support.

The Nethersole School of Nursing at The Chinese University of Hong Kong, together with The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, organized the first carnival for the CADENZA Training Programme today. The theme of the carnival “The Joy and Harmony of Intergenerational Solidarity” was to advocate the harmonious solidarity between the older and younger generations in the promotion of successful aging in Hong Kong. The aims of the carnival were to raise the public’s awareness of the importance of intergenerational solidarity in supporting an aging society and to build up harmonious relationships and cohesiveness among families and community across generation.

The opening ceremony was held to officially kick-start the event and the subsequent tri-annual carnivals to be organized by the CADENZA Training Programme. **Dr. the Honourable LEONG Che-hung, GBS, JP**, Chairman of Elderly Commission, HKSAR; **Mr. YIU Y. William**, Executive Director, Charities, The Hong Kong Jockey Club; **Mrs. NG MA Kam-han, Kathy**, Assistant Director (Elderly), Social Welfare Department, HKSAR; **Mr. TANG Wing-chun**, Vice Chairman, Social Services Committee of Kwun Tong District Council; **Dr. YIP Sum, Lisa**, Senior Medical Officer (Visiting Health Team), Department of Health, HKSAR; **Professor WOO Jean**, Director of CADENZA Project and **Professor LEE Tze Fan, Diana**, Programme Director, CADENZA Training Programme were officiated at the opening ceremony.

An estimated 1,300 participants had enjoyed a special family day at the carnival. Key messages inherent in intergenerational solidarity were highlighted through various age-appropriate activities including dance and music performances that bring together the old-and-the-young, experience sharing from a celebrity ‘model family’, free health check up counters and 14 themed game booths that stimulated the essence of unity in family households.

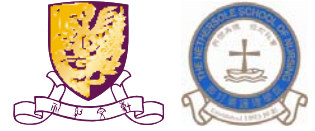
About the CADENZA Training Programme

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust has approved HK\$380 million for the five-year project entitled "CADENZA: A Jockey Club Initiative for Seniors". The CADENZA Training Programme is part of the 5-year project “CADENZA: A Jockey Club Initiative for Seniors” which aims at revolutionizing the way society views its elders, the current mode of care for the elderly, and the excessive reliance on the medical model of care. The CADENZA Training Programme is designed to provide general and professional education in gerontology for the general public, informal and family caregivers of older people and professional health care and social workers. The objectives of the training programme are to:

- Increase public awareness of the aging population in Hong Kong as well as the health care and social needs of older people;
- Foster a positive attitude towards aging in the community;
- Equip informal and family caregivers with basic knowledge and skills in caring for older people in their immediate environment; and
- Enhance the expertise of professional health care and social workers in the delivery of high quality interdisciplinary care for the aging population.



THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
THE NETHERSOLE SCHOOL OF NURSING
CADENZA TRAINING PROGRAMME
香港中文大學那打素護理學院
「流金頌」培訓計劃



CADENZA Training Programme is organizing various training activities for different target audiences, including radio programmes, roadshows, public seminars for the general public; workshops, site visits, self-help groups for the informal and family caregivers; and self-directed web-based courses, seminars, clinical visits for the health care and social professionals. The professionals will also be awarded with titles as “CADENZA Practitioner” and “CADENZA Ambassador” in accordance with the number of CADENZA training courses completed. Participation in any part of the training is free.

For details of the CADENZA Training Programme and the forthcoming activities, please visit www.cadenza.hk/training.

Media enquiries:

Professor **LEE Tze Fan, Diana**, Programme Director of CADENZA Training Programme, Chair Professor of Nursing and Director, The Nethersole School of Nursing, CUHK (Tel: 2609 6227/ 9610 0690)

致新聞編輯
請即發放

「流金頌」培訓計劃舉辦
「長幼共融樂繽紛」嘉年華會開幕典禮

據統計，本港長者的人口預計於未來 20 年間將大幅增加。香港政府一直倡議增進家庭和社區層面互助精神的重要性，以應付人口老齡化的挑戰。優化代際共融和家庭凝聚力被視為長幼共融的先決條件。

香港中文大學(中大)那打素護理學院與香港賽馬會慈善信託基金於今日舉辦「流金頌」培訓計劃的首個嘉年華會，以「長幼共融樂繽紛」為主題，旨在提倡長者與年輕一代和諧相處以促進豐盛晚年的理念。大會希望透過是次嘉年華會，提高市民認識代際共融於支援高齡化社會的重要性，並在家庭和社區層面建立融洽和諧的代際關係和凝聚力。

今天舉行的開幕典禮為每年三次「流金頌」培訓計劃主辦的嘉年華會揭開序幕。主禮嘉賓包括安老事務委員會主席梁智鴻醫生、香港賽馬會慈善事務執行總監饒恩培先生、社會福利署助理署長(安老服務)吳馬金嫻女士、觀塘區議會社會服務委員會副主席鄧咏駿議員、衛生署高級醫生(健康外展隊伍)葉心醫生、「流金頌」計劃總監胡令芳教授和「流金頌」培訓計劃總監李子芬教授。

是次嘉年華會約有 1,300 參加者，他們均與家人歡度了一個別具意義的家庭日。大會透過各種活動以凸顯出代際共融的重要訊息，包括邀請不同年齡人士同台演出舞蹈和音樂、名人「模範家庭」的經驗分享、免費健康檢查以及從 14 個攤位遊戲中帶出家人團結一致的重要性。

有關「流金頌」培訓計劃

香港賽馬會慈善信託基金捐款三億八千萬港元，推行一項為期五年的計劃：「流金頌：賽馬會長者計劃新里程」，而當中的「流金頌」培訓計劃，旨在改變社會人士對長者的看法、革新照顧長者的模式，以及改善現時依賴公共醫療服務的慣性。「流金頌」培訓計劃為市民大眾、非正規及家庭照顧者以及從事護老工作之醫護及社福界專職人士，提供一般及專業的老年學教育。其目的如下：

- 促進公眾對人口老齡化的關注，提高公眾對長者的社會及醫護服務需求的認識；
- 培養公眾對人口老齡化的正確認識和正面態度；
- 對非正規護老者進行護老基本知識和技巧的培訓，使其能夠應付日常護老工作；
- 提升從事護老工作之醫護及社福專業人員的老年專科知識，使其為長者提供更高質素的跨專業服務。

「流金頌」培訓計劃為不同的培訓對象舉辦合適的培訓活動，例如適合市民大眾的公開講座、電台節目、地區展覽等；為非正規及家庭照顧者而設的工作坊、參觀長者服務機構和成立互助小組；為醫護及社福界專職人士提供網上自修課程、專題講座和臨床實習。而這些專職人士更可按照所完成培訓課程的數目獲頒「流金頌專師」及「流金頌大使」的名銜。所有培訓課程費用全免。有關「流金頌」培訓計劃的詳情及最新活動，可瀏覽 www.cadenza.hk/training。

傳媒查詢：「流金頌」培訓計劃計劃總監、中大那打素護理學院講座教授及院長李子芬教授（電話：2609 6227 / 9610 0690）。

二零零九年九月五日